

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/14726
14 October 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ НИКАРАГУА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 13 ОКТЯБРЯ 1981 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По указанию моего правительства имею честь препроводить вам и через вас государствам-членам Совета Безопасности предложения Объединенного революционного руководства Фронта национального освобождения имени Фарабундо Марти (ФНО) и Исполнительного комитета Революционно-демократического фронта (РДФ) Сальвадора в отношении поисков путей политического урегулирования конфликта в этой братской стране, о котором информировал Генеральную Ассамблею Его Превосходительство командант Даниель Ортега Сааведра, координатор руководящего совета национального возрождения Никарагуа:

Командант революции
Даниель Ортега Сааведра
Координатор руководящего совета национального возрождения Никарагуа

Фронт национального освобождения имени Фарабундо Марти и Революционно-демократический фронт (ФНО - РДФ) настоящим уполномочивают его на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций сообщить народам всего мира о наших предложениях, касающихся проведения мирных переговоров для урегулирования кризиса в нашей стране.

Ниже приводится текст наших предложений:

"Фронт национального освобождения имени Фарабундо Марти и Революционно-демократический фронт (ФНО - РДФ) обращаются к международному сообществу и народам всего мира, считая Организацию Объединенных Наций воплощением принципов мира, справедливости и равноправия государств и народов и, следовательно, соответствующим форумом для выражения чаяний сальвадорского народа и его представителей - ФНО и РДФ.

Прежде всего мы хотели бы выразить признательность за многочисленные выражения солидарности с борьбой нашего народа на всем ее протяжении со стороны правительств, а также политических, общественных и религиозных организаций и деятелей. Мы хотели бы выразить особую признательность за солидарность правительств и народов Мексики и Франции,

которые признали наши Фронты в качестве политических представителей народа, а также за заявления и инициативы большинства государств-членов международного сообщества в поддержку политического урегулирования.

Сегодня наш народ под руководством своих организаций - ФНО и РДФ - ведет вооруженную борьбу только потому, что режимы угнетения и репрессий закрыли все пути для осуществления перемен мирными средствами, оставив народу единственный и законный путь борьбы за свое освобождение - путь вооруженной борьбы в осуществление всеобщего и законного права поднять восстание против незаконного и кровавого режима.

Таким образом, наша война является справедливой и необходимой для установления мира и достижения равенства между всеми сальвадорцами.

Однако мы хотим мира, и, чтобы добиться мира, мы предлагаем политическое урегулирование, нацеленное на прекращение войны и установление нового экономического и политического порядка, который обеспечит сальвадорцам возможность осуществить свои гражданские права и жить в достойных человека условиях.

Исходя из этого, мы заявляем о готовности начать диалог с гражданскими и военными представителями, которые будут назначены хунтой в процессе мирных переговоров.

Мы предлагаем вести эти мирные переговоры, которые подтверждают нашу приверженность делу поиска и осуществления политического урегулирования на основе следующих общих принципов:

1. Переговоры должны проходить между делегатами, назначенными Фронтом национального освобождения имени Фарабундо Марти и Революционно-демократическим фронтом (ФНО - РДФ) и представителями правительства Сальвадора.
2. Эти переговоры должны вестись в присутствии правительств, которые, став свидетелями, будут содействовать урегулированию конфликта.
3. Эти переговоры должны носить общий характер, охватывающий основные аспекты конфликта, и вестись на основе повестки дня, разработанной обеими сторонами.
4. Народ Сальвадора должен получать полную информацию о ходе переговоров.
5. Такие переговоры должны начаться без установления какой-либо стороной предварительных условий.

В целях поиска основы, обеспечивающей политическое урегулирование, ФНО - РДФ выражает готовность обсудить следующие моменты:

А. Определение нового политического, экономического и правового порядка, который бы обеспечивал и поощрял всемерное демократическое участие политических, социальных и экономических различных групп и сил, и прежде всего тех из них, которые находились во второстепенном положении. Выборы явятся важным элементом в качестве механизма участия и представительства народа.

В. Перестройка вооруженных сил с использованием в качестве основы офицеров и служащих существующей армии, которые не несут ответственности за совершение преступлений и геноцида против народа, а также включение командного состава и рядовых бойцов ФНО.

Наши Фронты рассматривают выборы как действенный и необходимый инструмент выражения воли народа при наличии условий и обстановки, позволяющих гражданам свободно изъявлять свою волю. В настоящее время избирательный процесс в Сальвадоре не отвечает этим требованиям, поскольку сохраняется репрессивный аппарат режима, который повинен в убийстве руководителей и активистов профсоюзного и политического движения, продолжает преследовать прогрессивные слои церковнослужителей и несет ответственность за ежедневное физическое уничтожение десятков людей; кроме того, этот режим сохраняет в силе военное положение, законы военного времени, цензуру прессы и ведет эскалацию войны против народа при помощи оружия и советников, направленных правительством Соединенных Штатов.

Политическое урегулирование необходимо для нашего народа, для установления стабильности в регионе, обеспечения мира и безопасности между государствами; такое урегулирование предусматривает, что правительства будут строго соблюдать принцип невмешательства во внутренние дела других народов. Поэтому мы обращаемся непосредственно к правительству Соединенных Штатов и требуем прекратить военное вмешательство в Сальвадоре, поскольку оно противоречит интересам народов Сальвадора и Соединенных Штатов и ставит под угрозу безопасность и мир в Центральной Америке.

Наше предложение отражает требования справедливости в соответствии с основополагающими принципами международного права, отвечает интересам государств и народов мира, ведущих поиск мирных решений в очагах напряженности. В этой связи народ Сальвадора выразил

/...

уверенность в понимании, участии и помощи международного сообщества в деле осуществления права этого народа на мир, свободу и независимость.

Объединенное революционное руководство
Фронта национального освобождения
имени Фарабундо Марти (ФНО)

Исполнительный комитет
Революционно-демократиче-
ского фронта (РДФ)

Прошу вас распространить данное письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Хавьер ЧАМОРРО МОРА

Посол

Постоянный представитель Никарагуа при
Организации Объединенных Наций
